

HIRO CLUB NEWS

Tháng 8.2021



● Thông tin từ Chính Phủ

- ✧ COVID-19: Hỗ trợ tài chính
- ✧ Tài liệu Bảo hiểm Y tế Quốc gia: gia hạn và đăng ký
- ✧ Hỗ trợ chi trả lương hưu quốc gia

● Bảo tàng

● Thông tin sự kiện mới nhất

● Cơ sở công cộng

Hiro Club News được xuất bản hàng tháng và cung cấp thông tin thiết yếu về giải trí và cuộc sống ở thành phố Hiroshima.

Đối sách với COVID-19 Khi đi ra ngoài



COVID-19 vẫn còn đang lan rộng. Chúng ta phải cảnh giác và tiếp tục thực hiện các biện pháp phòng ngừa để ngăn chặn sự lây lan của virus.

Ví dụ:

- Che miệng khi ho và hắt hơi bằng khẩu trang, khăn tay, khăn giấy hoặc khuỷu tay.
- Tránh đi ra ngoài nếu bị sốt hoặc có các triệu chứng cảm lạnh (ngay cả khi nhẹ) như ho hoặc đau họng.
- Thực hành giãn cách xa xã hội (giữ cách xa người khác ít nhất 2 mét).
- Tránh các cơ sở tham quan với nhóm lớn.
- Không nói chuyện to tiếng trong các cơ sở.

Ngoài ra, khi đến thăm các cơ sở, bạn nên thực hiện tất cả biện pháp phòng ngừa mà họ yêu cầu thực hiện.

Ví dụ về các biện pháp phòng ngừa trong một số cơ sở:

- Yêu cầu du khách rời khỏi cơ sở nếu không đeo khẩu trang.
- Kiểm tra thân nhiệt ở lối vào.
- Yêu cầu du khách sử dụng chất khử trùng tay trước khi vào

★Các biện pháp khác nhau tùy theo cơ sở, vì vậy vui lòng tuân theo từng biện pháp của các cơ sở và sử dụng phán đoán của bản thân để không làm phiền đến mọi người xung quanh.

Thông tin trong Hiro Club News có thể thay đổi theo tình hình dịch bệnh, vì vậy hãy kiểm tra thông tin trước khi đi.

★ Bạn có thể kiểm tra thông tin mới nhất về **Thành phố Hiroshima**

Trang web: <https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/yasashii/159036.html>



Trung Tâm Văn Hóa Hòa Bình Hiroshima Phòng Giao Lưu Quốc Tế

1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima 730-0811

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp Tel. 082-247-9715 Fax. 082-242-7452

★ Truy cập TRANG WEB HIRO CLUB NEWS để biết thông tin trực tuyến. ★

URL: <https://h-ircd.jp/vn/guide/hiroclubnews-vi.html>

Quầy Tư Vấn Cho Cư Dân Người Nước Ngoài Tại Thành Phố Hiroshima và Quận Aki

Bạn có đang gặp khó khăn về đời sống hàng ngày do không hiểu Tiếng Nhật không?

Bí mật sẽ được bảo vệ (Những điều bạn nói sẽ không được nói cho người khác).

Tư vấn miễn phí (Không phải trả tiền). Bạn hãy an tâm khi tư vấn.

Ngôn ngữ có thể tư vấn	Ngày có thể tư vấn	Thời gian có thể tư vấn
Tiếng Việt	Từ thứ hai đến thứ sáu	Từ 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều
Tiếng Tây Ban Nha		
Tiếng Trung Quốc		
Tiếng Bồ Đào Nha		
Tiếng Anh		
Tiếng Philippin	Thứ Sáu	
 Ngày nghỉ: ngày lễ (ngày nghỉ của Nhật), ngày 6 tháng 8, từ ngày 29 tháng 12 đến ngày 3 tháng 1		
Hãy trao đổi ý kiến với chúng tôi về các ngôn ngữ nếu khác với tiếng Tây Ban Nha, tiếng Bồ Đào Nha, Tiếng Trung Quốc, tiếng Anh, tiếng Philippin, tiếng Việt Nam.		

Nơi có thể tư vấn:

Tầng 1 tòa nhà Hội nghị Quốc Tế Hiroshima (trong khu vực giao lưu Quốc Tế)
(5-1 Nakashima-cho, Naka-ku, Hiroshima-shi, trong công viên Hòa Bình)

☎ 082-241-5010

FAX 082-242-7452

✉ soudan@pcf.city.hiroshima.jp

URL: <https://h-ircd.jp/vi/guide-vi.html>

 <https://www.facebook.com/>



Ngoài ra cũng có thể tư vấn ở các địa điểm khác

Nơi có thể tư vấn	Ngôn ngữ có thể tư vấn	Ngày có thể tư vấn	Thời gian có thể tư vấn
Ủy Ban Quận Aki Tầng 2 Ủy Ban Quận Aki, Trong phòng điều chỉnh hành chính Quận 4-36 Funakoshi-minami 3-chome Aki-ku, Hiroshima-shi	Tiếng Bồ Đào Nha	Thứ tư tuần thứ 2	Từ 10 giờ 15 phút đến 12 giờ 30 phút Từ 13 giờ 30 phút đến 16 giờ
	Tiếng Tây Ban Nha	Thứ năm tuần thứ 3	
Văn phòng quản lý Motomachi 19-5 Motomachi, Naka-ku, Hiroshima-shi	Tiếng Trung Quốc	Thứ ba tuần thứ 2	

⚠ Ngày nghỉ: ngày lễ (ngày nghỉ của Nhật), ngày 6 tháng 8, từ ngày 29 tháng 12 đến ngày 3 tháng 1

Thông Tin Từ Chính Phủ

Thông tin được tuyển chọn phiên dịch từ tạp chí Hiroshima Shimin to Shisei của Thành phố Hiroshima, có trên trang web của Thành phố Hiroshima: www.city.hiroshima.lg.jp và ứng dụng Catalog Pocket.

COVID-19: Để biết thông tin tiếng Anh mới nhất về COVID-19 ở Thành phố Hiroshima, bao gồm số ca nhiễm và phúc lợi xã hội, có một phần dành riêng trên trang web Thành phố Hiroshima.



Tháng 8. 2021

Biểu Tượng	
Đối tượng	Địa điểm
Chi phí	Cách đăng ký
Ngày	Giờ (định dạng 24 giờ)
Yêu cầu	
Điện thoại	Fax

Nội dung

- COVID-19: Hỗ trợ tài chính
- Tài liệu Bảo hiểm Y tế Quốc gia: gia hạn và đăng ký
- Hỗ trợ chi trả lương hưu quốc gia

COVID-19: Hỗ trợ tài chính

コロナ禍での負担を緩和するため (7月15日号 P2)

Do ảnh hưởng của COVID-19 kéo dài, thành phố cung cấp hai hình thức hỗ trợ tài chính:

A Seikatsu Konkyū-sha Jiritsu Shien-kin 生活困窮者自立支援金

Cứu trợ tiền để hỗ trợ sự độc lập của những người đang gặp khó khăn về tài chính.

Khoản cứu trợ này dành cho những hộ đã vay quỹ hỗ trợ chung (Sōgō Shien Shikin) nhưng không vay được nữa và những hộ không vay được từ tháng 8 đến nay.

Có các tiêu chuẩn khác nhau, vì vậy vui lòng liên hệ tổng đài bên phải để biết chi tiết.

B Ko-sodate Setai Seikatsu Shien Tokubetsu Kyūfu-kin 子育て世帯生活支援特別給付金

Trợ cấp tiền mặt đặc biệt để hỗ trợ tài chính của các hộ gia đình thu nhập thấp có con

? Để biết chi tiết về từng hình thức hỗ trợ, vui lòng liên hệ với tổng đài liên quan bên dưới.

A

Tên tổng đài:

Hiroshima-shi Seikatsu Konkyū-sha Jiritsu Shien-kin Kōru Sentā

567-5690 567-5692

◆ Hoạt động đến ngày 30 /11/ 2021

◆ Làm việc từ 9:00 - 17:00 mỗi ngày kể cả cuối tuần, ngày lễ và ngày 06/08.

(Chỉ các ngày trong tuần từ tháng 9.)

B-1

(Hộ gia đình cha mẹ đơn thân)

Tên tổng đài:

Ko-sodate Setai Seikatsu Shien Tokubetsu Kyūfu-kin (Hitori Oya Setai Bun) Kōru Sentā

0120-145-577 504-2727

◆ Điện thoại miễn phí

◆ Làm việc 8h30-17h00 các ngày trong tuần (Nghỉ các ngày cuối tuần, ngày lễ, ngày 6/8 và ngày 29/12 - ngày 3/1)

B-2 (Các hộ gia đình khác)**Tên tổng đài:**

Ko-sodate Setai Seikatsu Shien Tokubetsu
Kyūfu-kin (Hitori Oya Setai Igai Bun) Kōru
Sentā

 0120-273-100  504-2727

- ◆ Điện thoại miễn phí
- ◆ Bạn cũng có thể đến văn phòng Quận Sở Phúc lợi Công cộng đến cuối tháng 9.
- ◆ Làm việc 8h30-17h00 các ngày trong tuần (Nghỉ các ngày cuối tuần, ngày lễ, ngày 6/8 và ngày 29/12 - ngày 3/1)

 Bộ phận hưu trí và bảo hiểm quốc gia của văn phòng phường (*Hoken Nenkin Ka*)

Quận		
Naka	504-2555	541-3835
Higashi	568-7711	262-6986
Minami	250-8941	252-7179
Nishi	532-0933	232-9783
Asaminami	831-4929	877-2299
Asakita	819-3909	815-3906
Aki	821-4910	822-8069
Saeki	943-9712	923-5098

Tài liệu Bảo hiểm Y tế Quốc gia: gia hạn và đăng ký

国民健康保険の保険証などの交付・更新 (7月1日号 P4)

Thẻ bảo hiểm y tế quốc gia (*Kokumin Kenkō Hoken Shō*)

Thẻ Bảo hiểm Y tế Quốc gia hiện tại sẽ hết giá trị vào Thứ Bảy, ngày 31 tháng Bảy.

Thành phố sẽ gửi thẻ mới bắt đầu từ Thứ Tư, ngày 21 tháng Bảy.

“Giấy chứng nhận giới hạn thanh toán”

(*Gendogaku Tekiyō Nintei Shō*)

Những người có Bảo hiểm Y tế Quốc gia có thể đăng ký để nhận các chứng nhận này.

Nếu đơn đăng ký của bạn được chấp nhận, bạn có thể xuất trình giấy chứng nhận của mình cho các bệnh viện, phòng khám, v.v. để chi trả ít hơn khi phí y tế của bạn cao.

 **Các chứng nhận hiện tại sẽ hết hạn vào thứ Bảy, ngày 31 tháng Bảy.**

Để gia hạn, hãy đăng ký lại vào cuối tháng 8. Bạn có thể phải báo cáo thuế cư trú thành phố của bạn, v.v.

Mang theo thẻ bảo hiểm, MyNumber và một số I.D.

Để biết thêm thông tin về các giấy chứng nhận này, hãy liên hệ với Bộ phận hưu trí và bảo hiểm quốc gia của văn phòng Quận nơi bạn cư trú (chi tiết bên dưới).

Hỗ trợ thanh toán Hưu trí quốc gia

国民年金保険料: 納付の免除、猶予制度 (7月1日号 P4)

Bạn đang gặp khó khăn với các khoản thanh toán lương hưu quốc gia vì lý do tài chính?

Trong trường hợp đó, bạn có thể nộp đơn **xin miễn** một số hoặc tất cả các khoản thanh toán hoặc **xin hoãn lại**.

Nếu bạn không bao giờ thực hiện các khoản thanh toán, có thể bạn sẽ không thể nhận được lương hưu cơ bản hoặc các quyền lợi khác khi bạn về già.

 Nộp đơn tại **Bộ phận Bảo hiểm Quốc gia và Hưu trí** của văn phòng quận hoặc tại văn phòng chi nhánh nơi bạn sống (Chi tiết bên dưới).

Mang theo sổ tay lương hưu và các tài liệu khác. (Học sinh cũng nên mang theo I.D.)

 Bộ phận **Bảo hiểm Quốc gia và Hưu trí** của văn phòng Quận (*Hoken Nenkin Ka*)

Quận		
Naka	504-2556	541-3835
Higashi	568-7712	262-6986
Minami	250-8944	252-7179
Nishi	532-0935	232-9783
Asaminami	831-4931	877-2299
Asakita	819-3910	815-3906
Aki	821-4910	822-8069
Saeki	943-9713	923-5098

Trừ khi có quy định khác, các dịch vụ và trang web được đề cập có thể chỉ được cung cấp bằng tiếng Nhật.

Bản dịch danh từ riêng trong ngoặc kép chỉ được cung cấp với mục đích hiểu bài báo và không phải là bản dịch tiếng Anh chính thức.

Thông Tin từ Tòa Chính Phủ được xuất bản hai lần/ tháng. Nó có sẵn trên trang web của chúng tôi (h-ircd.jp/) hoặc bản in tại Phòng giao lưu Quốc Tế và nhiều cơ sở công cộng khác.

Bảo Tàng

NL: Người Lớn SV: Sinh Viên C3: Học sinh Cấp 3
C2: Học sinh Cấp 2 C1: Học sinh Cấp 1
NG: Người Già (từ 65 tuổi trở lên – Cần xuất trình giấy tờ chứng nhận tuổi)

◇ Giờ vào cửa trễ nhất là 30 phút trước giờ đóng cửa. ◇

⚠ Thông tin dưới đây là chính xác vào cuối tháng 7.
Sự kiện có thể được lên lịch lại hoặc hủy do COVID-19.
Vui lòng liên hệ trực tiếp với bảo tàng trước khi đi.

Bảo Tàng			
	Địa chỉ		Ngày nghỉ
	Điện thoại		Trang Web
	Giờ mở cửa (Khung 24 giờ)		
Biểu Tượng			
	Thời gian/ Ngày		
	Phí		Khác

Bảo tàng Nghệ thuật đương đại Thành phố Hiroshima

★ Bảo tàng đóng cửa để tu sửa đến tháng 3 năm 2023.

 1-1 Hijiyama Koen, Minami-ku, Hiroshima City
 082-264-1121
 10:00 – 17:00
 Thứ hai (trừ ngày lễ Quốc gia)
 <https://www.hiroshima-moca.jp/>

Bảo tàng Nghệ thuật Tỉnh Hiroshima

 2-22 Kaminobori-cho, Naka-ku, Hiroshima City
 082-221-6246
 9:00 – 17:00
★ Vào thứ sáu thì mở đến 20:00 giờ
 Mở cửa hàng ngày trong tháng 8
★ Các phòng trưng bày bộ sưu tập trên tầng 2 sẽ đóng cửa vào ngày 9 tháng 8.
 <http://www.hpam.jp/>

Triển lãm đặc biệt

Fujiko Fujio Ⓐ The Exhibition:

Bộ sưu tập kỳ diệu và tuyệt vời của Ⓐ

 Đến ngày 26 tháng 9 (Chủ nhật)
 Mua tại cửa: NL: ¥1,400 / SV&C3: ¥1,000 / C2&C1: ¥700

Bảo tàng Nghệ thuật Hiroshima

 3-2 Motomachi, Naka-ku, Hiroshima City
 082-223-2530
 9:00 – 17:00
 Thứ Hai (ngoại trừ trong các cuộc triển lãm đặc biệt)
 <http://www.hiroshima-museum.jp>

Triển lãm đặc biệt

Triển lãm truyện tranh Moomin Stripes

 Đến ngày 5/9 (Chủ Nhật)
 NL: ¥1,300 / SV&C3: ¥1,000 C2&C1: ¥500

 Vé được đánh số thứ tự sẽ được phát để vào bảo tàng.

Thông Tin Sự Kiện Mới Nhất

Tháng 8/2021



Thông tin dưới đây là chính xác vào cuối tháng 7.
Hoạt động có thể được sắp xếp lại hoặc hủy bỏ do COVID-19.
Vui lòng liên hệ trực tiếp với ban tổ chức sự kiện trước khi đi.

Biểu Tượng			
	Ngày		Phí
	Giờ (Khung 24 giờ)		Đăng ký
	Địa điểm		Liên hệ
	Cách đi		Khác

Sự kiện tại HPCF

Về HPCF

HPCF là viết tắt của Tổ chức Văn hóa Hòa bình Hiroshima. Vui lòng kiểm tra các trang web của Tổ chức để biết thông tin về nó.

HPCF:

<http://www.pcf.city.hiroshima.jp/hpcf/english/index.html>

Bảo tàng tưởng niệm hòa bình Hiroshima:

<http://hpmuseum.jp/?lang=eng>

Nhà tưởng niệm hòa bình quốc gia Hiroshima cho nạn nhân bom nguyên tử:

<https://www.hiro-tsuitokinenkan.go.jp/en/>



Giờ mở cửa của bảo tàng và hội trường

Tháng 3 – Tháng 7: 8:30 – 18:00

Tháng 8: 8:30 – 19:00

Ngày 5 & 6/8: 8:30 – 20:00

Tháng 9 – Tháng 11: 8:30 – 18:00

Tháng 12 – Tháng 2: 8:30 – 17:00

★ Cho phép vào cửa 30 phút trước giờ đóng cửa

★ Đóng cửa ngày 30 & 31/12



Từ ga JR Hiroshima

• Bằng xe buýt (khoảng 20 phút)

Bắt xe buýt số 24 đi Yoshijima ở lối ra phía nam của ga JR Hiroshima, và xuống tại Công viên Tưởng niệm Hòa bình.

• Đi xe buýt vòng quanh tham quan “Hiroshima Meipuru ~ pu” (khoảng 17 phút)

Đi chuyến xe “Hiroshima meipuru ~ pu” tại lối ra Shinkansen-guchi của ga JR Hiroshima, và xuống tại “Công viên Tưởng niệm Hòa bình”. Cả xe buýt cam và xanh đều dừng ở trạm này.

Lịch sử Bảo tàng Tưởng niệm Hòa bình

Hiroshima Phần 2: Nhìn vào ngày 6 tháng 8

(ひろしまへいわきねんしりょうかん きかくてん 8がつ6かへの まなざし)

Triển lãm đặc biệt này của Bảo tàng Tưởng niệm Hòa bình Hiroshima nhằm kỷ niệm 75 năm kể từ vụ ném bom nguyên tử.

Phụ đề của nó là “Nỗ lực liên tục để bảo tồn các di vật và truyền tải tính thực tế của vụ ném bom nguyên tử”.



Cho đến ngày 13 tháng 9 (Thứ 2)



Tầng 1 của Tòa nhà phía Đông, Phòng Triển lãm Đặc biệt



Miễn phí



Bảo tàng tưởng niệm hòa bình Hiroshima
082-241-4004

Cam kết: Các nhà sư Hiroshima và Con đường tái thiết

(げんぱくしぼつしゃ ついとうへいわきねんかん きかくてん わがいのち つきるとも)

Đây là cuộc triển lãm tại Nhà tưởng niệm Hòa bình Quốc gia Hiroshima cho các nạn nhân bom nguyên tử



Cho đến ngày 28 tháng 2 (Thứ Hai), năm 2022



Khu triển lãm đặc biệt



Miễn phí



Nhà tưởng niệm hòa bình quốc gia Hiroshima cho nạn nhân bom nguyên tử
082-543-6271

Tổ chức bởi thành phố Hiroshima

Instagram chính thức của
Thành phố Hiroshima



#ひろしまにあ

Instagram chính thức của Thành phố Hiroshima bắt đầu vào năm 2019.

Hãy chia sẻ sức hấp dẫn của Thành phố Hiroshima bằng cách đăng những bức ảnh được chụp tại Thành phố Hiroshima với hashtag #ひろしまにあ

☎ Bộ phận quan hệ công chúng (Kōhō Ka)
082-504-2117

Lễ tưởng niệm hòa bình lần thứ 76

(だい76かい へいわきねんしきてん)

Lễ Tưởng niệm Hòa bình năm nay sẽ được tổ chức với quy mô nhỏ hơn.

Số lượng người tham gia cũng sẽ được giới hạn để ngăn chặn sự lây lan của COVID-19.

Sẽ không có ghế chung trong năm nay.

Bạn sẽ tạm thời không được vào công viên trước, trong và sau buổi lễ để tránh tình trạng quá đông.

Bạn có thể xem hoặc đọc thông báo về buổi lễ năm nay từ Thị trưởng thành phố Hiroshima trên **trang web của Thành phố Hiroshima**.

📅 Ngày 6/8 (Thứ 6)

🕒 8:00 – 8:50

📍 Công viên tưởng niệm hòa bình Hiroshima
Phòng Xúc tiến Hoạt động Công dân, Tòa thị chính Hiroshima (Shimin Katsudō Suishin Ka) 082-504-2103

E-mail: katsudo@city.hiroshima.lg.jp

Sự kiện tổ chức tại thành phố Hiroshima

★ Biểu diễn Kagura ★

Truyền trực tuyến các buổi biểu diễn

Kagura! (インターネットでかぐらをみることができます)

Xem trang web của Dự án Khởi động lại Hiroshima Kagura để biết thêm thông tin:

<http://support.npo-hiroshima.jp/>



Hiroshima Kagura (ひろしま かぐら)

📅 Ngày 4, 11, 18 & 25/8; ngày 1, 15 & 29/9 (Tất cả đều là Thứ 4)

🕒 19:00 – 19:45 (Mở cửa đến 18:00 giờ)

📍 Trung tâm văn hóa công dân tỉnh Hiroshima (Hiroshima Kenmin Bunka Sentā), Otemachi, Naka-ku (near Hondori)

🚌 3 phút đi bộ từ trạm dừng xe điện Kamiya-cho-nishi hoặc Hondori.

💰 ¥1,000 ★ Phí xử lý thanh toán sẽ được thêm vào giá vé.

Khi nào vé sẽ được bán?

Biểu diễn trong tháng 8: vé đang được bán

Biểu diễn trong tháng 9: từ 10h00 ngày 21/8

☎ Trung tâm văn hóa công dân tỉnh Hiroshima (Hiroshima Kenmin Bunka Sentā)
082-245-2311

Website:

<https://www.rccbc.co.jp/event/kagura/>

📄 ★ Tất cả các ghế đều là ghế chỉ định.

★ Vé KHÔNG được bán tại hội trường.

Vui lòng mua trước vé qua Ticket PIA tại Seven-Eleven (cửa hàng tiện lợi) hoặc trang web của PIA. Vé có bán sẵn cho đến 19:00 giờ vào ngày biểu diễn. Mã số PIA P-Code của vé: 562-030

★ Sự kiện liên quan đến ngày 6/8 ★

Liên hoan phim tình yêu và hòa bình Hiroshima - Iran lần thứ 8, năm 2021

(だい8かい ひろしま イラン あいと へいわの えいがさい 2021)

📅 Ngày 1 (CN) – 7 (T7) tháng 8

🕒 Mỗi ngày sẽ có ba suất chiếu vào lúc 15:00, 17:00 và 19:00

📍 Rạp chiếu phim Yokogawa (Nishi-ku)

🚌 5 phút đi bộ từ ga JR Yokogawa

💰 Mua trước: ¥1,000 Mua tại cửa: ¥1,200

★ Vé bán trước được bán tại Rạp chiếu phim Yokogawa và EDION Hiroshima.

☎ Rạp chiếu phim Yokogawa 082-231-1001

Kể lại những câu chuyện về vụ đánh bom nguyên tử (ひばくたいけん ろうどくかい)

 Ngày 5 (Thứ Năm) & 6 (Thứ Sáu) tháng 8

 ① 14:00 – 14:40 ② 15:30 – 16:10

 Nhà tưởng niệm hòa bình quốc gia
Hiroshima dành cho nạn nhân bom nguyên tử
(bên trong Công viên tưởng niệm hòa bình),
B1, Phòng hội thảo

 Từ ga JR Hiroshima

• Bằng xe buýt (khoảng 20 phút)

Bắt xe buýt số 24 đi Yoshijima ở lối ra phía nam của ga JR Hiroshima, và xuống tại Công viên Tưởng niệm Hòa bình.

• Đi xe buýt vòng quanh tham quan “Hiroshima Meipuru ~ pu” (khoảng 17 phút)

Đi “Hiroshima meipuru ~ pu” tại lối ra Shinkansen-guchi của ga JR Hiroshima, và xuống tại “Công viên Tưởng niệm Hòa bình”. Cả xe màu cam và xe màu xanh lá cây đều dừng lại ở đó.

 Miễn phí

 Nhà tưởng niệm hòa bình quốc gia
Hiroshima dành cho nạn nhân bom nguyên tử
082-207-1202

 Không cần đặt chỗ trước. Điều này sẽ chỉ được tổ chức bằng tiếng Nhật.

Dàn nhạc giao hưởng Hiroshima: Buổi hòa nhạc buổi tối hòa bình 2021 (「へいわの ゆうべ」コンサート)

 5 tháng 8 (thứ năm)  18:45

 Hội trường HBG ở Hiroshima Bunka Gakuen

 Từ ga JR Hiroshima, bắt xe buýt số 24 đi Yoshijima ở lối ra phía nam của ga JR Hiroshima, và xuống tại Kakomachi.

 Ghế S: ¥5,000 / Ghế A: ¥4,000 / Sinh Viên (Ghế A): ¥2,000

Phòng vé:

Lawson, Ticket PIA, JMS Aster Plaza &
Văn phòng dàn nhạc giao hưởng Hiroshima

★ Vé sinh viên chỉ được bán tại Văn phòng HSO.

 Văn phòng dàn nhạc giao hưởng Hiroshima
082-532-3080 (9:00 – 17:20, ngày thường)
E-mail: info@hirokkyo.or.jp
Website: <http://hirokkyo.or.jp/>

 Nhạc trưởng: Tatsuya Shimono

Lễ thượng cờ lần thứ 29 năm 2021 của các thành viên Hiệp hội cầu nguyện vì hòa bình thế giới ở Hiroshima (だいに 29 かい ひろしま ワールド ピース フラッグ セレモニー)

 Ngày 6/8 (Thứ 6)  8:00 – 11:00

 Phía đông của Vòm Bom Nguyên Tử (bên trong Công viên Tưởng niệm Hòa bình)

 Xuống xe tại trạm dừng xe điện Genbaku Dome-mae (A-Bomb Dome).

 Lễ thượng cờ hòa bình thế giới ở Hiroshima
090-1189-7291

Website:

https://juomujin.xsrv.jp/hiroshima_wppc/

 Sự kiện này có thể được tổ chức trực tuyến tùy thuộc vào tỷ lệ lây nhiễm COVID-19.

Bảo tàng Lịch sử và Thủ công Truyền thống Thành phố Hiroshima: Tham quan Bảo tàng (きょうど しりょうかん ひばく たてもの あんない)

 Ngày 6/8 (Thứ 6)  9:00 – 16:30

 Bảo tàng lịch sử và thủ công truyền thống thành phố Hiroshima (Ujina-miyuki, Minami-ku, thành phố Hiroshima)

 Từ ga JR Hiroshima, bắt xe điện số 1 hoặc số 5 và xuống tại Ujina 2-chome. Cách 10 phút đi bộ từ đó.

 Phí vào cửa bảo tàng

Người lớn: ¥100

Người già (từ 65 tuổi trở lên) &

Học sinh cấp 3: ¥50

Học sinh cấp 2 trở xuống: miễn phí

 Bảo tàng lịch sử thành phố Hiroshima và hàng thủ công truyền thống 082-253-6771

 Quan sát xung quanh bảo tàng nơi hứng chịu bom từ A.

Thông điệp hòa bình của trẻ em (こどもたちのへいわの メッセージの てんじ)

 Ngày 6/8 (Thứ 6)

 Bên trong Công viên Tưởng niệm Hòa bình

 Xuống xe tại trạm dừng xe điện Genbaku Dome-mae (A-Bomb Dome).

 Tổ chức Văn hóa Hòa bình Hiroshima, Hợp tác Công cộng vì Hòa bình
082-242-8872

Thông điệp cho hòa bình: Đèn lồng nổi (ピースメッセージ とうろうながし)

 Ngày 6/8 (Thứ 6)

 Tiếp nhận: 6:00 – 15:00

Lễ: 17:30

Đèn lồng nổi: 18:00 – 20:30

 Sông Motoyasugawa (bên trong Công viên Tưởng niệm Hòa bình)

 Xuống xe tại trạm dừng xe điện Genbaku Dome-mae (A-Bomb Dome).

 Đèn lồng: ¥800

 Khoảng 3.000 chiếc đèn lồng bằng giấy sẽ được thả trôi trên sông Motoyasu-gawa để an ủi linh hồn những người đã khuất.

Triển lãm xe điện tiếp xúc với bom tử nguyên tử (ひばくでんしゃ しゃない こうかい)

 Ngày 6 (Thứ 6) & 21 (Thứ 7) tháng 8

 ① 10:30 – 12:00 ② 13:30 – 15:00

 Bảo tàng Numaji Transportaion (Chorakuji, Asaminami-ku, Thành phố Hiroshima)

 Cách Ga Chorakuji Astramline 5 phút đi bộ.

 Bảo tàng giao thông vận tải Numaji 082-878-6211

 Triển lãm sẽ bị hủy nếu thời tiết xấu.

Lời kể của người sống sót qua bom nguyên tử (ひばくたいけん こうわの りんじかい さい オンライン)

 Ngày 7 (Thứ Bảy) & 8 (Chủ Nhật) tháng 8
12 (Thứ Năm) - 15 (Chủ Nhật) tháng 8

 ① 10:00 – 11:00 ② 14:00 – 15:00

★ Kể bằng tiếng Anh: 10h00 - 11h00 ngày 07/08.

 Trực tuyến

 Bảo tàng tưởng niệm hòa bình Hiroshima 082-242-7828

Lễ tưởng niệm hòa bình Nagasaki (ながさき げんぱく ぎせいしゃ いれいのかい)

 Ngày 9 tháng 8 (Thứ Hai)

 10:50 – 12:00

 Bảo tàng tưởng niệm hòa bình Hiroshima, Tòa nhà phía Đông B1, Phòng họp 1

 5 phút đi bộ từ trạm dừng xe điện Genbaku Dome-mae (A-Bomb Dome).

 Miễn phí

 Tổ chức Văn hóa Hòa bình Hiroshima, Hợp tác Công cộng vì Hòa bình 082-242-8872

 Truyền hình trực tiếp Lễ Tưởng niệm Hòa bình ở Nagasaki

★ Các sự kiện khác ★

Nói chuyện với những người còn sống sót sau bom nguyên tử (ひばくしゃ <げんぱく>に あった ひと> から げんぱくの はなしを きくことが できます)

Đây không giống như một bài giảng, mà là một buổi nói chuyện với những người còn sống sót sau bom nguyên tử. Bạn có thể nói chuyện với những người còn sống sót sau bom nguyên tử bằng tiếng Anh vào các ngày có số 6 hàng tháng.

 Ngày 6, 16 & 26 mỗi tháng

 Tại quán cà phê: 11:00 – 17:00

Trực tuyến: 15:00 – 17:00

★ Vui lòng kiểm tra trang web của Hachidori-sha để biết thêm thông tin.

 Social Book Café Hachidori-sha, Dobashi-cho, Naka-ku

 5 phút đi bộ từ trạm xe điện Dobashi-cho.

 Miễn phí

 Social Book Café Hachidori-sha 082-576-4368 E-mail:

hachidorisha@gmail.com

Website: <http://hachidorisha.com>

 **Social Book Café Hachidori-sha**

Giờ mở cửa:

Thứ tư - thứ sáu: 15:00 – 18:30

Cuối tuần, ngày lễ: 11:00 – 18:30

Các ngày 6, 16 & 26 hàng tháng: từ 11:00 giờ

Ngày nghỉ: thứ hai & thứ ba

Hiroshima Minato Marché (ひろしま みなと マルシェ)

Bạn có thể mua và ném thử rau quả tươi được trồng tại địa phương và các sản phẩm thực phẩm khác tại chợ này.

 Chủ nhật tuần thứ 1 & 3 (1 & 15/8)

 8:00 – 14:00

 Không gian mở giữa các bến Đông và Tây của cảng Hiroshima (Minami-ku)

 Ngay trạm dừng xe điện trên cảng Hiroshima.

 Văn phòng Hiroshima Minato Marché 082-255-6646

Bảo tàng Unko ở Hiroshima Đến ngày 12 tháng 9 (CN) 11:00 – 18:00 Hiroshima Marina Hop, Nishi-ku Từ ga JR Hiroshima, bắt xe buýt số 3 đi đến Marina Hop và xuống ở điểm dừng cuối cùng, Kanon Marina Hop. Mua trước:

Học sinh trung học cơ sở trở lên: ¥1,400

Học sinh tiểu học: ¥900

Mua tại cửa:

Học sinh trung học cơ sở trở lên: ¥1,500

Học sinh tiểu học: ¥1,000

★ Vé mua trước được bán tại Ticket PIA.

Website: <https://w.pia.jp/t/inkomuseum-hs/>

★ Vé tại cửa sẽ không được bán nếu hết vé mua trước. Vui lòng kiểm tra trang web trước khi đến.

Khi nào vé sẽ được bán?

Vé tháng 8: Hiện đang bán

Vé tháng 9: từ ngày 1/8

 Văn phòng TSS 082-253-1010 (10:00 - 18:00 các ngày trong tuần)**Các sự kiện tại Miyajima****Về Miyajima**

Vui lòng kiểm tra trang web của Hiệp hội du lịch Miyajima để biết thêm thông tin.

Website: <http://www.miyajima.or.jp/english> Đi phà đến Miyajima từ Miyajima-guchi.

▪ Ga JR Miyajima-guchi (Tuyến JR Sanyo).

▪ Điểm dừng xe điện Miyajima-guchi (Xe điện Hiroden tuyến Miyajima).

 Đền Itsukushima

Người lớn & sinh viên đại học: ¥300

Học sinh cấp 3: ¥200

Học sinh cấp 1, cấp 2: ¥100

 Hiệp hội du lịch Miyajima 0829-44-2011**Lễ hội Tamatorisai (たまとりさい)**

Những người đàn ông trẻ tuổi từ Miyajima-cho sẽ chiến đấu để giành lấy một viên đá may mắn quý giá treo trên một tòa tháp dựng trên biển. Lễ hội tinh thần cao đẹp này diễn ra trước công ōtorii.

 Ngày 9 tháng 8 (Thứ 2) Không định Đền Itsukushima Đền Itsukushima 0829-44-2020**Lễ Hội Shiman Hassen-nichi (48,000****ngày) Kannon (しまん はっせん にち かのん たいさい)**

Một nghi lễ sẽ được tổ chức cho Kannon, một trong những nhân vật Phật giáo phổ biến nhất ở Nhật Bản. Người ta nói rằng một chuyến viếng thăm ngôi đền vào ngày này sẽ mang lại cho bạn may mắn trong 48.000 ngày.

 10 tháng 8 (Thứ 3) Từ 10:00 trở đi Đền Daishoin Đền Daishoin 0829-44-0111**Lễ Hội Miyajima Odori (Múa) (みやじま おどりの ゆうべ)**

Miyajima Odori là một loại hình múa obon truyền thống của Nhật Bản bắt nguồn từ khoảng 500 năm trước để an ủi linh hồn của những tên cướp biển chìm xuống đáy biển nội địa Seto.

 Ngày 17 (Thứ Ba) & 18 (Thứ Tư) tháng 8 Từ 19:30 trở đi Bãi biển Mikasa-no-hama (Trước đền Itsukushima, Miyajima) Văn phòng Miyajima Geino Hozon-kai 0829-44-0757**Lễ hội Kinseki Jizōson-sai (きんせき じぞう さんさい)**

Kinseki Jizōson, một vị thần hộ mệnh của trẻ em, nổi tiếng với những người mong muốn mang thai. Hình ảnh của ông của ngôi đền này chỉ được mở cửa cho công chúng mỗi năm một lần vào ngày này.

 24 tháng 8 (Thứ 3) Không định Đền Tokuju-ji Đền Zonko-ji 0829-44-2067

CƠ SỞ CÔNG CỘNG



Thông tin dưới đây là chính xác vào cuối tháng 7.
Sự kiện có thể được sắp xếp lại hoặc hủy bỏ do COVID-19.
Vui lòng liên hệ trực tiếp với bảo tàng trước khi đi.

Giới thiệu về Cơ Sở	
	Địa chỉ
	Điện thoại
	Giờ mở cửa
	Ngày nghỉ
	Phí vào cửa
	Trang Web

Công viên rừng & Khu Bảo tồn Côn trùng Thành phố Hiroshima

10173 Fujigamaru, Fukuda-cho, Higashi-ku

- Công viên rừng: 082-899-8241
- Khu Bảo tồn côn trùng: 082-899-8964

9:00 – 16:30

- Công viên rừng: thứ tư
 - ★ Công viên Rừng có thể mở cửa suốt vào mùa nghỉ hè, vì vậy vui lòng kiểm tra trang web để biết thêm thông tin.

Khu Bảo tồn côn trùng: thứ tư

- Công viên rừng: Miễn phí
- Khu Bảo tồn côn trùng:
 - Người lớn: ¥510
 - Người già & học sinh cấp 3: ¥170
 - Học sinh cấp 2 trở xuống: Miễn phí

Công viên rừng:
<http://www.daiichibs-shitei.com/forest/index.html>

- Khu Bảo tồn côn trùng:
<http://www.hiro-kon.jp/>

Vườn Bách Thảo Hiroshima

3-495 Kurashige, Saeki-ku

082-922-3600

9:00 – 16:30

Thứ sáu

- Người lớn: ¥510
- Người già & học sinh cấp 3: ¥170
- Học sinh cấp 2 trở xuống: Miễn phí

<http://www.hiroshima-bot.jp/>

Bảo tàng Văn hóa và Khoa học dành cho trẻ em 5-Days

5-83 Motomachi, Naka-ku

082-222-5346

9:00 – 17:00

Ngày 2,10,16,23& 30/8

Phí vào cửa Cung Thiên Văn

Người lớn: ¥510

Người già & học sinh cấp 3: ¥250

Học sinh cấp 2 trở xuống: Miễn phí

<http://www.pyonta.city.hiroshima.jp/>

Sở Thú Asa

Asa-cho Dobutsuen, Asakita-ku

082-838- 1111

9:00 – 16:30

Thứ năm

Người lớn: ¥510

Người già & học sinh cấp 3: ¥170

Học sinh cấp 2 trở xuống: Miễn phí

<http://www.asazoo.jp/>

Bảo tàng khoa học giao thông Numaji

2-12-2 Chorakuji, Asaminami-ku

082-878-6211

9:00 – 17:00

Ngày 2,10,16,23,30& 31/8

Người lớn: ¥510

Người già & học sinh cấp 3: ¥250

Học sinh cấp 2 trở xuống: Miễn phí

<http://www.vehicle.city.hiroshima.jp/>

Bảo tàng Khí tượng Ebayama Thành phố Hiroshima

📍 1-40-1 Eba-minami, Naka-ku

☎ 082-231-0177

🕒 9:00 – 17:00

🌙 Thứ Hai (trừ ngày 9/8 và ngày 20/9),
ngày 10 và 31/8, ngày 21/9

💰 Người lớn: ¥100

Người già & học sinh cấp 3: ¥50

Học sinh cấp 2 trở xuống: Miễn phí

💻 <http://www.ebayama.jp/>

Bảo tàng Tư liệu quê hương Thành phố Hiroshima

📍 2-6-20 Ujina-miyuki, Minami-ku

☎ 082-253-6771

🕒 9:00 – 17:00

🌙 Thứ Hai (trừ ngày 9/8) & ngày 10/8

💰 Người lớn: ¥100

Người già & học sinh cấp 3: ¥50

Học sinh cấp 2 trở xuống: Miễn phí

💻 <http://www.cf.city.hiroshima.jp/kyodo/>

Thư viện Văn hóa phim ảnh Thành phố Hiroshima

📍 3-1 Motomachi, Naka-ku

☎ 082-223-3525

🕒 10:00 – 20:00 (Thứ ba – Thứ bảy)

10:00 – 17:00 (Chủ nhật, ngày lễ & 6/8)

🌙 Thứ Hai (trừ ngày 9/8) & ngày 10/8

💰 **Trình chiếu phim 35mm**

Người lớn: ¥510

Người già & học sinh cấp 3: ¥250

Học sinh cấp 2 trở xuống: Miễn phí

Buổi chiếu phim khác

Người lớn: ¥380

Người già & học sinh cấp 3: ¥180

Học sinh cấp 2 trở xuống: Miễn phí

Sinh viên nước ngoài: Miễn phí

(Vui lòng xuất trình thẻ sinh viên của bạn
hoặc Thẻ miễn phí của Trung tâm Quốc tế
Hiroshima.)

💻 <http://www.cf.city.hiroshima.jp/eizou/>

HIRO CLUB News là một tạp chí thông tin hàng tháng xuất bản thông tin về cuộc sống và các sự kiện ở Hiroshima. Tạp chí được phân phối tại sảnh Giao lưu Quốc Tế. Ngoài ra cũng được đăng trên trang web của Phòng Hợp tác và Trao đổi Quốc tế Trung tâm Văn hóa Hòa bình Hiroshima. Một số thông tin trong phiên bản tiếng Anh được trích dịch ra các phiên bản tiếng Trung, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha và tiếng Việt. Trang web của Phòng Hợp tác và Trao đổi Quốc tế: <https://h-ircd.jp/vi/guide/hiroclubnews-vi.html>

HIRO CLUB NEWS は広島の生活情報やイベント等の情報を掲載している月刊情報誌です。国際交流ラウンジにて配布しています。当課ホームページ(<https://h-ircd.jp>)にも掲載しています。英語版の情報の一部を抜粋した中国語・ポルトガル語・ベトナム語スペイン語版も作成しています。

* * * * *

**Được biên tập và xuất bản bởi Trung tâm Văn hóa Hòa bình Hiroshima,
Khoa Quan hệ Quốc tế, Phòng hợp tác và Trao Đổi Quốc tế,**

Điện Thoại: (082) 242-8879, Fax: (082) 242-7452,

E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp

Sảnh Giao lưu Quốc tế

Điện Thoại: (082) 247-9715, E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Website: <https://h-ircd.jp/vi/guide-vi.html>

Quầy tư vấn cho cư dân người nước ngoài tại Thành phố Hiroshima và Quận Aki

Điện Thoại: (082) 241-5010 , Fax: (082) 242-7452,

E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

Biên tập / Xuất bản:

Trung tâm Văn hóa Hòa bình Hiroshima, Khoa Quan hệ Quốc tế, Phòng Hợp tác và Trao đổi Quốc tế, Sảnh giao lưu Quốc tế

〒730-0811 1-5 Nakajimacho, Naka-ku, Hiroshima-shi

編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課 国際交流ラウンジ
〒730-0811 広島市中区中島町 1 番 5 号